

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

DOHODA

zo 16. septembra 2004

medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacimi eurozóny, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda z 1. septembra 1998 o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie

(2004/C 281/03)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA (ECB) A NÁRODNÉ CENTRÁLNE BANKY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÉ NEPATRIA DO EUROZÓNY (ĎALEJ LEN „NCB MIMO EUROZÓNY“),

SA DOHODLI TAKTO:

keďže:

Článok 1

(1) Európska rada vo svojom uznesení zo 16. júna 1997⁽¹⁾ (ďalej len „uznesenie“) rozhodla o zriadení mechanizmu výmenných kurzov (ďalej len „ERM II“) na začiatku tretej etapy hospodárskej a menovej únie 1. januára 1999.

(2) Na základe uznesenia má ERM II pomôcť zabezpečiť, aby členské štáty mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, smerovali svoju politiku k stabilite, má podporovať konvergenciu a tým pomáhať členským štátom mimo eurozóny pri ich úsilí prijať euro.

(3) Dohoda z 1. septembra 1998 medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie⁽²⁾ (ďalej len „dohoda centrálnych bánk“) stanovuje prevádzkové postupy pre ERM II.

(4) Článok 5 dohody centrálnych bánk je potrebné nahradiť novým ustanovením, aby sa zohľadnila zvýšená medzinárodná úloha eura ako jednej z hlavných rezervných mien,

Zmena a doplnenie článku 5 dohody centrálnych bánk

Článok 5 dohody centrálnych bánk sa nahrádza týmto článkom:

„Postupy pri intervencii a ďalších transakciách

5.1 Predchádzajúci súhlas NCB mimo eurozóny, ktorá vydáva intervenčnú menu, sa vyžaduje v prípade, keď iná centrálna banka Európskeho systému centrálnych bánk zamýšľa použiť menu tejto banky v objemoch, ktoré presahujú spoločne dohodnuté obmedzenia v súvislosti so všetkými nepovinnými intervenciami, vrátane jednostrannej intervencie vnútri fluktuálneho pásma.

5.2 NCB mimo eurozóny pošle okamžité oznámenie ECB, keď použije euro v objemoch presahujúcich vzájomne dohodnuté obmedzenia v súvislosti so všetkými nepovinnými intervenciami, vrátane jednostrannej intervencie vnútri fluktuálneho pásma.

5.3 Pred vykonaním transakcií iných ako intervencie, pri ktorých sa použije aspoň jedna mena mimo eurozóny, alebo euro, a ktoré presahujú vzájomne dohodnuté obmedzenia, strana, ktorá zamýšľa vykonať takéto transakcie, pošle predchádzajúce oznámenie dotknutej centrálnej banke (dotknutým centrálnym bankám). V takýchto prípadoch sa dotknuté centrálny banky dohodnú na postupe, ktorý minimalizuje možné problémy, vrátane možnosti vyrovnania transakcie – celej alebo jej časti – priamo medzi oboma centrálnymi bankami.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 345, 13.11.1998, s. 6. Dohoda naposledy zmenená a doplnená dohodou z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ C 135, 13.5.2004, s. 3).

Článok 2

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda vstupuje do platnosti 1. októbra 2004.
2. Táto dohoda je vyhotovená v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku a stranami riadne podpísaná. ECB, od ktorej sa vyžaduje úschova originálov dohody, pošle overenú kópiu každého z originálov dohody v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku každej NCB eurozóny a každej NCB mimo eurozóny.

Vo Frankfurt nad Mohanom 16. septembra 2004

Za
Európsku centrálnu banku

Za
Magyar Nemzeti Bank

Za
Českou národní banku

Za
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

Za
Danmarks Nationalbank

Za
Narodowy Bank Polski

Za
Eesti Pank

Za
Banka Slovenije

Za
Central Bank of Cyprus

Za
Národnú banku Slovenska

Za
Latvijas Banka

Za
Sveriges Riksbank

Za
Lietuvos bankas

Za
Bank of England